

**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**

(повне найменування закладу вищої освіти)

**Історичний факультет**

(назва інституту/факультету)

**Кафедра сучасних іноземних мов та перекладу**

(назва кафедри)

**СИЛАБУС**

**навчальної дисципліни**

**Друга ділова іноземна мова**

**(Польська мова)**

(вказіть назву навчальної дисципліни

(іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))

**обов'язкова**

(вказати: обов'язкова/вибіркова)

**Освітньо-професійна програма: Міжнародний туризм**

(назва програми)

**Спеціальність 242 "Туризм"**

(вказати: код, назва)

**Галузь знань 24 "Сфера обслуговування"**

(вказати: шифр, назва)

**Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)**

(вказати: перший (бакалаврський)/другий (магістерський)/третій (освітньо-науковий))

**Факультет Географічний**

(назва факультету/інституту, на якому здійснюється підготовка фахівців за вказаною освітньо-професійною програмою)

**Мова навчання українська**

(вказати: на яких мовах читається дисципліна)

**Розробник: Слюсар Олег Федорович, доцент кафедри сучасних іноземних мов та перекладу, к.філолог.наук.**

**Профайл викладача (-ів)**

**Слюсар Олег Федорович - [http://forlang.chnu.edu.ua/?page\\_id=13](http://forlang.chnu.edu.ua/?page_id=13)**

**Контактний тел. 0503746805**

**Е-mail: o.slusar@chnu.edu.ua**

**Сторінка курсу в Moodle: <https://moodle.chnu.edu.ua/login/index.php>**

**Консультації  
домовленістю.**

**Очні та онлайн-консультації: за попередньою**

## **1. Мета навчальної дисципліни:**

**Мета** Метою викладання навчальної дисципліни “Польська мова” (“Друга професійна іноземна мова”) полягає у оволодінні студентами чотирьох основних мовних навиків: читання, письмо, сприйняття на слух та вміння висловлюватися польською мовою на середньому рівні.

На основі отриманих теоретичних знань ставиться за мету виробити в студентів уміння вільно й грамотно висловлюватися польською мовою, вести діалог на задані теми та опрацювати історичні джерела польською мовою.

**Завдання** - вивчення тематичних одиниць та можливості їх сполучуваності в польською мові;

- вивчення граматичних правил польської мови та їх практичне застосування;
- ознайомлення з реаліями Польщі, порівняння соціокультурних відмінностей, засвоєння ключових відмінностей;
- подолання мовного бар'єру у спілкуванні іноземною мовою;
- здобуття практичних навичок розуміння іншомовного тексту при відсутності допоміжних засобів.

## **2. Результати навчання** У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати:**

- здатність спілкуватися іноземною мовою;
- Здатність до співпраці з діловими партнерами і клієнтами, уміння забезпечувати з ними ефективні комунікації;
- фонетичні норми польської мови, властивості слова і словотвір, лексичний мінімум, граматичний матеріал в обсягах передбачених програмою, їх комбінаторні потенції та відповідність українським аналогам.

### **вміти:**

- володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності;
- застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг;
- розуміти реалії Польщі, їхні історичні традиції та соціокультурні звичаї, вести бесіду польською мовою на задану тему, читати та перекладати тексти на вказану тематику, розпізнавати на слух та розуміти мовлення, а також засвоїти орфографічні норми польської мови у межах вивчених тем.

## 3. Опис навчальної дисципліни

## 3.1. Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни <i>Польська мова</i>											
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	3-й	5-6-й	5	150	-	75	-	-	75	-	5-6 семестри – залік
Заочна	3-й	5-6-й	5	150	-	20	-	-	130	-	5-6 семестри – залік

## 3.2. Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1.1. „Граматика”</b>												
Тема 1. <i>Фонетичні особливості польської мови.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 2. <i>Іменники чоловічого роду та мішана відміна іменників.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 3. <i>Іменники середнього роду.</i>	1		-			1	1		-			2
Тема 4. <i>Іменники жіночого роду.</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 5. <i>Прикметники чоловічого та середнього роду.</i>	2		1			1	2		-			1
Тема 6. <i>Прикметники жіночого роду.</i>	1		1			-	1		-			1
Разом за змістовим модулем 1.1.	9		5			4	9		2			7
<b>Змістовий модуль 1.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”</b>												
Тема 1. <i>Розповідь про себе та про</i>	2		1			1	2		1			1

<i>свою сім'ю.</i>												
Тема 2. <i>Моя квартира</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 3. <i>Моє місто.</i>	1		-			1	1		-			1
Тема 4. <i>Орієнтування в місті.</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 5. <i>Мій вільний час.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 6. <i>Подорожі у моєму житті.</i>	2		1			1	2		1			1
Разом за змістовим модулем 1.2	9		5			4	9		2			6
<b>Усього годин</b>	<b>18</b>		<b>10</b>			<b>8</b>	<b>18</b>		<b>5</b>			<b>13</b>
<b>Модуль 2</b>												
<b>Змістовий модуль 2.1. „Граматика”</b>												
Тема 1. <i>Прикметники середнього роду.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 2. <i>Ступені порівняння прикметників.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 3. <i>Дієслова. Теперішній час.</i>	1		-			1	1		-			2
Тема 4. <i>Минулий та майбутній часи дієслів.</i>	1		1			-	1		-			1
Тема 5. <i>Дійсний та умовний спосіб дієслів.</i>	2		1			1	2		-			1
Тема 6. <i>Наказовий спосіб дієслів.</i>	1		1			-	1		-			1
Разом за змістовим модулем 2.1.	9		5			4	9		2			7
<b>Змістовий модуль 2.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”</b>												
Тема 1. <i>Дозвілля.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 2. <i>Розваги.</i>	2		1			1	2		1			1
Тема 3. <i>День народження.</i>	1		-			1	1		-			2
Тема 4. <i>Їжа (харчування).</i>	1		1			-	2		1			1
Тема 5. <i>У ресторані.</i>	2		1			1	2		-			1
Тема 6. <i>Мої улюблені страви, раціональне харчування.</i>	2		1			1	1		-			1
Разом за змістовим модулем 2.2.	10		5			5	10		3			7

Усього годин	19		10		8	19		5		14
<b>Змістовий модуль 3.1. „Граматика”</b>										
Тема 1. <i>Числівники. Кількісні числівники.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 2. <i>Числівники. Порядкові числівники.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 3. <i>Числівники. Дробові числівники.</i>	1		-		1	1		-		2
Тема 4. <i>Системність числівників.</i>	1		1		-	1		-		1
Тема 5. <i>Особливості вживання числівників в Польщі.</i>	2		1		1	2		-		1
Тема 6. <i>Підсумування здобутої інформації про числівники.</i>	1		1		-	1		-		1
Разом за змістовим модулем 3.1.	9		5		4	9		2		7
<b>Змістовий модуль 3.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”</b>										
Тема 1. <i>Університет. Навчання в університеті.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 2. <i>Вибір майбутньої професії.</i>	1		1		-	1		-		1
Тема 3. <i>У магазині.</i>	1		-		1	1		-		1
Тема 4. <i>Одяг. Мода.</i>	1		1		-	1		-		1
Тема 5. <i>Покупки майбутнього.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 6. <i>Вибір подарунку.</i>	1		-		1	1		-		1
Разом за змістовим модулем 3.2.	8		4		4	8		2		6
Усього годин	17		9		8	17		4		13
<b>Змістовий модуль 4.1. „Граматика”</b>										
Тема 1. <i>Прислівники.</i>	2		1		1	2		1		1

Тема 2. <i>Ступені порівняння прислівників.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 3. <i>Прийменники.</i>	1		-		1	1		-		2
Тема 4. <i>Сполучники.</i>	1		1		-	1		-		1
Тема 5. <i>Частка.</i>	2		1		1	2		-		1
Тема 6. <i>Повторення граматичних відомостей.</i>	2		1		1	1		1		1
Разом за змістовим модулем 4.1	10		5		5	10		3		7
<b>Змістовий модуль 4.2. „Усне мовлення. Аналітичне читання”</b>										
Тема 1. <i>Туристична галузь України.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 2. <i>Моя омріяна подорож.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 3. <i>Страхування в туристичній галузі.</i>	2		1		1	2		-		2
Тема 4. <i>Туристичні об'єкти Європи.</i>	2		1		1	2		1		1
Тема 5. <i>Туристичні об'єкти Азії.</i>	2		1		1	2		-		1
Тема 6. <i>Туристичні об'єкти Південної та Північної Америки.</i>	1		1		-	1		-		1
Разом за змістовим модулем 4.2	11		6		5	11		3		8
Усього годин	21		11		10	21		6		15
<b>Загальна кількість</b>	<b>150</b>		<b>75</b>		<b>75</b>	<b>150</b>		<b>20</b>		<b>130</b>

#### 3.4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	<i>Фонетичні особливості польської мови.</i>	2
2	<i>Іменники чоловічого роду та мішана відміна іменників.</i>	1
3	<i>Іменники середнього роду.</i>	1
4	<i>Іменники жіночого роду.</i>	1
5	<i>Прикметники чоловічого роду.</i>	1
6	<i>Прикметники середнього роду.</i>	1

7	<i>Розповідь про себе та про свою сім'ю.</i>	2
8	<i>Моя квартира.</i>	2
9	<i>Орієнтування в місті.</i>	1
10	<i>Моє місто.</i>	1
11	<i>Мій вільний час.</i>	1
12	<i>Подорожі у моєму житті.</i>	1
13	<i>Прикметники середнього роду.</i>	1
14	<i>Ступені порівняння прикметників.</i>	1
15	<i>Дієслова. Теперішній час.</i>	2
16	<i>Минулий та майбутній часи дієслів.</i>	2
17	<i>Дійсний та умовний спосіб дієслів.</i>	2
18	<i>Наказовий спосіб дієслів.</i>	2
19	<i>Дозвілля.</i>	1
20	<i>Розваги.</i>	1
21	<i>День народження.</i>	1
22	<i>Їжа (харчування).</i>	1
23	<i>У ресторані.</i>	1
24	<i>Мої улюблені страви, раціональне харчування.</i>	1
25	<i>Числівники. Кількісні числівники.</i>	2
26	<i>Числівники. Порядкові числівники.</i>	2
27	<i>Числівники. Дробові числівники.</i>	2
28	<i>Системність числівників.</i>	1
29	<i>Особливості вживання числівників в Польщі.</i>	1
30	<i>Підсумування здобутої інформації про числівники.</i>	1
31	<i>Університет. Навчання в університеті.</i>	2
32	<i>Вибір майбутньої професії.</i>	2
33	<i>У магазині.</i>	2
34	<i>Одяг. Moda.</i>	2
35	<i>Покупки майбутнього.</i>	1
36	<i>Вибір подарунку.</i>	1
37	<i>Прислівники.</i>	1
38	<i>Ступені порівняння прислівників.</i>	1
39	<i>Прийменники.</i>	1
40	<i>Сполучники.</i>	1
41	<i>Частка.</i>	1
42	<i>Повторення граматичних відомостей.</i>	1
43	<i>Туристична галузь України.</i>	1
44	<i>Моя омріяна подорож.</i>	1
45	<i>Страхування в туристичній галузі.</i>	1
46	<i>Туристичні об'єкти Європи.</i>	1
47	<i>Туристичні об'єкти Азії.</i>	1
48	<i>Туристичні об'єкти Південної та Північної Америки.</i>	1

### 3.6. Тематика індивідуальних завдань

#### 1. ЗМ 1.1.

1. Фонологічна система польської мови.
2. Опис типової квартири.
3. Особливості вживання іменників у польській мові.

4. Особливості вживання прикметників у польській мові.

**2. ЗМ 1.2.**

1. Дієслова та дієвідміни у польській мові.
2. Опис міста.
3. Мої подорожі.
4. Застосування у реченнях умовного способу дієслів.
5. Особливості вживання вказівних та відносних займенників.

**3. ЗМ 2.1.**

1. Моє дозвілля.
2. Кількісні та порядкові числівники.
3. Щоденні розваги.
4. Особливості вживання у реченнях дробових та збірних числівників.

**4. ЗМ 2.2.**

1. Сполучники у польській мові.
2. Особливості ступенювання прислівників.
3. Моя майбутня професія.
4. Прийменники польської мови.

**5. ЗМ 3.1.**

1. Мої покупки.
2. Мої улюблені страви європейської кухні.
3. Раціональне харчування.
4. Частка в польській та українській мовах.

**6. ЗМ 3.2.**

1. Особливості вживання сполучників.
2. Державні свята в Польщі.
3. Переклад речень з української на польську мову.
4. Повторення граматичних відомостей.

**7. ЗМ 4.1.**

1. Туристична галузь України.
2. Моя омріяна подорож.
3. Страхування в туристичній галузі.
4. Туристичні об'єкти Європи.

**8. ЗМ 4.2.**

1. Туристичні об'єкти Азії.
2. Туристичні об'єкти Південної та Північної Америки.



3. Сполучники та частка.

4. Повторення граматичних відомостей.

### 3.7. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	<i>Фонетичні особливості польської мови.</i>	2/2
2	<i>Розповідь про себе та про свою сім'ю.</i>	2/2
3	<i>Іменники чоловічого роду та мішана відміна іменників.</i>	3/3
4	<i>Моя квартира.</i>	2/2
5	<i>Іменники середнього роду.</i>	2/2
6	<i>Орієнтування в місті.</i>	2/2
7	<i>Іменники жіночого роду.</i>	2/2
8	<i>Моє місто.</i>	2/2
9	<i>Прикметники чоловічого та жіночого роду.</i>	2/2
10	<i>Мій вільний час.</i>	2/2
11	<i>Прикметники середнього роду та ступені порівняння прикметників.</i>	2/2
12	<i>Подорожі у моєму житті.</i>	2/2
13	<i>Дієслова. Теперішній час.</i>	4/4
14	<i>Дозвілля.</i>	2/2
15	<i>Минулий та майбутній часи дієслів.</i>	2/2
16	<i>Розваги.</i>	2/2
17	<i>Дійсний та умовний спосіб дієслів.</i>	2/2
18	<i>Харчування.</i>	2/2
19	<i>Займенники. Особові займенники.</i>	2/2
20	<i>В ресторані.</i>	2/2
21	<i>Займенники. Присвійні займенники.</i>	2/2
22	<i>У магазині.</i>	2/2
23	<i>Числівники. Годинник.</i>	2/2
24	<i>Zabytki Europy.</i>	2/2
25	<i>Мої канікули. Хоббі.</i>	2/2
26	<i>Прислівник.</i>	2/2
27	<i>Одяг. Moda</i>	2/2
28	<i>Частка</i>	2/2
29	<i>Zabytki Ameryki Południowej.</i>	2/2
30	<i>Zabytki Ameryki Północnej.</i>	2/2
31	<i>Улюблені страви, раціональне харчування.</i>	2/2
32	<i>Сполучники.</i>	2/2
33	<i>Тоталітаризм.</i>	2/2
34	<i>У лікаря.</i>	2/2
35	<i>Zabytki Chin.</i>	2/2
36	<i>Повторення граматичних відомостей.</i>	2/2
	<b>РАЗОМ</b>	<b>75/75</b>

#### 4. Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Оцінку «А» («відмінно») заслуговує студент, який виявив всебічні, систематичні і глибокі знання, за повне (від 90% до 100%), методично правильне висвітлення основних (за варіантами) та додаткових програмових питань з даного курсу, за аргументацію висловлених положень переконливими прикладами, знанням основних і другорядних подій та фактів, діячів, дат тощо, вміння логічно викласти матеріал і зробити відповідні висновки. Студент який виявив здатність самостійно виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною і додатковою літературою, рекомендованою програмою. Така оцінка передбачає також засвоєння студентом взаємозв'язку основних понять дисципліни і їх значення для набутої професії.

Оцінку «В» («добре») ставлять студентіві, який засвоїв навчально-програмовий матеріал, у повному обсязі, успішно виконую передбачені програмою завдання, опрацював основну літературу, рекомендовану програмою. Тобто студентіві, який засвідчив систематичний характер знань із дисципліни і здатний до їх самостійного поповнення й оновлення у процесі подальшої навчальної роботи і професійної діяльності.

Оцінка «С» («добре») ставиться за порівняно повне й методологічно в цілому правильне висвітлення основних і додатковим питань з даного курсу, належну аргументацію відповідей прикладами, знанням імен діячів, дат, вмінням логічно викласти історичний матеріал і зробити основні висновки.

Оцінки «D» («задовільно») заслуговує студент, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією, здатний виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною літературою, рекомендованої програмою.

Оцінка «Е» («задовільно») ставиться за відповіді, які хоч і свідчать про деяке знання студентами програмового матеріалу (в межах 50%), але є неповними, поверховими, без достатньої аргументації та належної логіки викладу.

Оцінку «FX» («незадовільно») ставлять студентіві, у знаннях якого є прогалини, який припустився принципових помилок у виконанні передбачених програмою завдань.

Оцінка «F» («незадовільно») ставиться за засвоєння студентом програмового матеріалу (менше 50%), за відповіді неправильні або надто приблизні, в яких не висвітлюється суть питань, не простежується логіка викладу, відсутні самостійні узагальнення і висновки, тобто студентіві, який неспроможний продовжити навчання чи приступити до професійної діяльності після закінчення вищого навчального закладу без додаткових занять з даної дисципліни.

**Шкала оцінювання: національна та ЄКТС**  
(для 1-3, 5-6 курсів)

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
<b>Відмінно</b>	A (90-100)	відмінно
<b>Добре</b>	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
<b>Задовільно</b>	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
<b>Незадовільно</b>	F <sub>X</sub> (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

### 5. Засоби оцінювання

1. Вправи з аудіювання, мовлення, читання та письмо.
2. Переклад.
3. Тестування.
4. Комплексні контрольні роботи.
5. Залік.
6. ККР.

### 6. Форми поточного та підсумкового контролю

*Форми поточного контролю: тестування, вправи з аудіювання, мовлення, читання та письмо, переклад, комплексні контрольні роботи.*

*Формами підсумкового контролю: залік.*

### 7. Рекомендована література

#### 7.1. Базова (основна)

1. Конопка Б. Учебник польського язика. Первая часть. — Варшава: Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”, 1999. — 242 с.
2. Редьква Я.П. Польська граматики. Морфологія: Конспект лекцій. — Чернівці: ЧНУ, 2000. — 68 с.
3. Слюсар О.Ф., Польська мова. Посібник для студентів-міжнародників. — Чернівці: Рута, 2005. — 135 с.
4. Слюсар О.Ф., Польська мова. Підручник для студентів-міжнародників. — Чернівці: Рута, 2018. — 302 с.
5. Bartnicka B. Uczymy się języka polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. — Warszawa: Wiedza Powszechna, 1984. — 143 с.
6. Grunwald-Kopeć R. Polska. — Warszawa: ParmaPress, 2003. — 127 с.
7. Małolepsza. M. Hurra. Po polsku 1. — Warszawa: Prolog, 2010. — 168 с.

### 7.2. Допоміжна

1. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków: UNIVERSITAS, 2006. – 293 с.
2. Szelc-Mays M. Coś wam powiem.... – Warszawa: ParmaPress, 2003. – 277 с.

### 8. Інформаційні ресурси

1. <http://wypracowania.pl/wypracowania/moja-rodzina-opis>.
2. <http://miedzynarodowe-stosunki-gospodarcze.wiedza.diaboli.pl/wspolczesne-stosunki-miedzynarodowe/>
3. <http://www.bryk.pl/wypracowania/jezyk-polski/rozprawki/1002075-swieta-bozego-narodzenia-to-wyjatkowe-przezycie.html>
4. [http://sciaga.pl/tekst/100032-101-moje\\_hobby\\_zainteresowanie](http://sciaga.pl/tekst/100032-101-moje_hobby_zainteresowanie)
5. <http://sciaga.pl/tekst/129322-130-opis-wygladu-kolegi>

### Додатково

(для контролю та самоконтролю роботи студента)

### Розподіл балів, які отримують студенти

*Залік*

Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (залік)	Сума
Змістовий модуль № 1	Змістовий модуль №2	40	100
T1-T9	T10-T18		
30	30		

Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (залік)	Сума
Змістовий модуль № 3	Змістовий модуль №4	40	100
T19-T27	T28-36		
30	30		